

SŪRATU AṬ-ṬŪR<sup>(1)</sup>  
A SURA DO MONTE DE AṬ-ṬŪR

De Makkah - 49 versículos.

*Em nome de Allah, O  
Misericordioso, O Misericordioso.*

1. Pelo **Monte de Aṭ-Ṭūr!**
2. E por um Livro escrito
3. Em pergaminho<sup>(2)</sup> desenrolado!
4. E pela casa<sup>(3)</sup> povoada!
5. E pelo teto<sup>(4)</sup> elevado!
6. E pelo mar abrasado!
7. Por certo, o castigo de teu Senhor sobrevirá.
8. Ninguém poderá detê-lo.
9. Um dia, quando o céu se agitar energicamente,
10. E as montanhas caminharem realmente.

سُورَةُ الطُّورِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَ الطُّورِ ١

وَ كَتَبَ مَسْطُورٍ ٢

فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ٣

وَ الْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ٤

وَ السَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ٥

وَ الْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ٦

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ٧

مَّا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ٨

يَوْمَ تَحْمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ٩

وَ تَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ١٠

(1) **Aṭ-Ṭūr**: o Monte, sobre o qual Moisés falou a Deus, ou seja, o Monte Sinai. Essa palavra, mencionada no primeiro versículo, vai denominar a sura, que se abre com o juramento por cinco cousas importantes, para confirmar a vinda irredutível do castigo, que sofrerão os negadores da Mensagem de Deus, no Dia do Juízo. A seguir, faz menção da recompensa dos piedosos e das delícias que usufruirão nos Jardins eternos, junto de toda sua descendência de crentes. A sura ordena ao Profeta que advirta, continuamente, os descrentes, sem esmorecer e sem dar importância ao que pretendem, no sentido de o difamarem, a ele próprio, e ao Alcorão. Adiante, refuta inúmeras opiniões dos adversários do Profeta, reiterando que eles depararão o Dia do Juízo e provarão o castigo irremediável, e recomenda ao Profeta glorificar, incessantemente, a Deus, inclusive pela madrugada.

(2) Alusão à Tora ou ao Alcorão.

(3) **Casa**: a Ka'bah povoada, constantemente, de peregrinos.

(4) **Teto**: o céu.

11. Então, nesse dia, ai dos desmentidores,

12. Que estão em confabulações, divertindo-se!

13. Um dia, serão arremessados no Fogo da Geena, vigorosamente:

14. “Este é o Fogo que desmentíeis.

15. “Então, isto é magia, ou vós nada enxergais?

16. “Sofrei sua queima! Pacientai ou não pacientes, ser-vos-á igual. Apenas, sois recompensados pelo que fazíeis.”

17. Por certo, os piedosos estarão em Jardins e delícia,

18. Hílares, pelo que seu Senhor lhes conceder – e seu Senhor guardá-los-á do castigo do Inferno.

19. **Dir-se-lhes-á:** “Comer e bebei, com deleite, pelo que fazíeis.” –

20. Reclinados sobre leitos alinhados. E fá-los-emos casados com húrís de belos grandes olhos.

21. E aos que crêem – e que sua descendência os segue, com Fé – ajuntar-lhes-emos sua descendência, e nada lhes diminuiremos de suas obras. Cada qual será penhor do que houver logrado.

قَوْلٌ يُومِئِدُ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارٍ جَهَنَّمَ دَعْوًا ﴿١٣﴾

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

أَفَسِحْرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تَبْصُرُونَ ﴿١٥﴾

أَصْلَوْهَا فَأَصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ

عَلَيْكُمْ إِنَّمَا يُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

فَلِكِهِمْ مِمَّا أَرَادَ رَبُّهُمْ وَوَقَدْ لَهُمْ

رَبُّهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

مُتَّكِنِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ

بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ

أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِّنْ

عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا

كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾

22. E prover-lhes-emos frutas e carnes, do que apetercerem.

23. Neles<sup>(1)</sup>, mutuarão taças, em que não há frivolidade nem ato pecaminoso.

24. E circularão, entre eles, para servi-los, mancebos belos como pérolas resguardadas.

25. E dirigir-se-ão uns aos outros, interrogando-se<sup>(2)</sup>.

26. Dirão: “Por certo, antes, em nossas famílias, estávamos atemorizados do Castigo.

27. “Depois, Allah fez-nos mercê e guardou-nos do castigo do Samūm<sup>(3)</sup>.

28. “Por certo, antes, nós O invocávamos. Por certo, Ele é O Blandicioso, O Misericordioso.”

29. Então, Muhammad, adverte e, pela graça de teu Senhor, tu não és adivinho nem louco.

30. Ou dizem eles: “É um poeta, de quem aguardamos a surpresa da morte”

31. Dize: “Aguardai-a! Por certo, sou dos aguardadores, convosco.”

وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَحَمِيمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

يَتَنَزَّعُونَ فِيهَا كَأَسَا لَا لَغُوفٍ فِيهَا وَلَا تَأْتِيهِمُ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَمَا أَنَّهُمْ لَوْلُؤْمٌ مَّكُونُونَ ﴿٢٤﴾

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَّنَا عَذَابَ  
السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

﴿٢٨﴾ إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

فَذَكَرْنَا مَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ  
وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾

﴿٣٠﴾ أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ  
الْمَنُونِ ﴿٣٠﴾

﴿٣١﴾ قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ  
الْمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾

(1) Neles: nos Jardins.

(2) Cada um dos bem-aventurados interrogará o outro da causa de tamanhas dádivas.

(3) Cf. XV 27 n4.

32. Será que suas mentes lhes ordenam isso? Ou são um povo transgressor?

33. Ou dizem: “Ele o inventou?” Não. Mas eles não crêem.

34. Então, que façam vir uma mensagem igual a ele<sup>(1)</sup>, se são verídicos.

35. Ou foram eles criados do nada, ou são eles os criadores?

36. Ou criaram os céus e a terra? Não. Mas não se convencem disso.

37. Ou têm os cofres de teu Senhor? Ou são eles os donos absolutos?

38. Ou têm uma escada, por meio da qual escutam os segredos do céu? Então que aquele que escuta para eles<sup>(2)</sup> faça chegar evidente comprovação!

39. Ou são dEle as filhas e, de vós, os filhos?

40. Ou lhes pedes um prêmio, então, estão sobrecarregados de ônus?

41. Ou têm a ciência do Invisível, então, escrevem o que querem?

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَمُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ، بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

أَمْ خَلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَيْكَ أَمْ هُمُ الْمُصَيْطِرُونَ ﴿٣٧﴾

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

(1) Ele: o Alcorão.

(2) Eles: os idólatras de Makkah.

42. Ou desejam armar insídias<sup>(1)</sup>? Então, os que renegam a Fé, serão eles os insidiados.

43. Ou têm deus outro que Allah? Glorificado seja Allah, acima do que idolatram!

44. E, se vissem cair um pedaço do céu, diriam: “São nuvens aglomeradas<sup>(2)</sup>.”

45. Então, deixa-os, até depararem seu dia, em que cairão fulminados,

46. Um dia, em que nada lhes valerá sua insídia, e não serão socorridos.

47. E, por certo, além disso<sup>(3)</sup>, há castigo para os que são injustos; mas a maioria deles não sabe.

48. E paciente quanto ao julgamento de teu Senhor, pois estás diante de Nossos olhos. E glorifica, com louvor, a teu Senhor, quando te levatares.

49. E, durante parte da noite, glorifica-O, então, e após se **desvanecerem** as estrelas.

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

فَذَرَّهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

(1) Cf. VIII 30 n1.

(2) Ou seja, os idólatras são tão rebeldes, que, mesmo que contra eles sejam enviados pedaços do céu, como castigo, ainda assim, dirão tratar-se de nuvens anunciadoras da chuva.

(3) **Além disso**: além do Dia do Juízo.